
SZTERÉNYI
ÜGYVÉDI IRODA ■ RECHTSANWALTSSOZIETÄT ■ LAW FIRM

1011 BUDAPEST, FŐ UTCA 14-18.

Közbeszerzési Hatóság

Rigó Csaba Balázs elnök részére
(hnt@kt.hu)
1026 Budapest
Riadó u. 5.

Budapest, 2017. október 19.

Tárgy: tájékoztatás a Kbt. 103.§ (1) bekezdése alapján

Tisztelt Elnök Úr!

A közbeszerzésekről szóló **2015. évi CXLI. törvény 103.§ (1) bekezdése alapján** mellékelten megküldjük Önnek a **HungaroControl Zrt.** (1185 Budapest, Igló u. 33-35.) által „**A MATIAS A la carte 2017**” tárgyában a közszolgáltatók közbeszerzéseire vonatkozó sajátos közbeszerzési szabályokról szóló 307/2015. (X.27.) Korm. rendelet 15.§ (1) bekezdés c) pontja alapján induló hirdetmény nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárás Ajánlattételi Felhívását.

Fentieket figyelembe véve a HungaroControl Zrt. (1185 Budapest, Igló u. 33-35., nyilvántartási szám AK03208), mint ajánlatkérő nevében eljáró Szerényi Ügyvédi Iroda az alábbiakról tájékoztatom:

I. Előzmények:

1. A MATIAS légiforgalmi irányítási rendszer kifejlesztését a Thales Air Systems SAS, illetve jogelődjei végezték. A rendszer az EUROCAT alaprendszer magyarországi viszonyokra történő és a hazai kívánalmaknak megfelelő átalakításának eredménye, éles üzembeállítása 2005 decemberében történt.

A MATIAS légiforgalmi irányítási rendszer alapját képező szoftver rendszert a Thales Air Systems SAS és jogelődjeinek több tucat szoftver és rendszer mérnökének sokéves fejlesztőmunkája hozta létre. Ez a rendszer Magyarország légtérében folyó repülések kiszolgálására lett tervezve, egyedi termék, ebben a formájában sehol máshol a világon nem működik. A Budapest Liszt Ferenc Repülőtér irányító tornya ugyancsak része a rendszernek, valamint beillesztésre került a debreceni és sármelléki repülőterek és légterek kiszolgálási képessége is.

Az EUROCAT alaprendszer kifejlesztése óta a különböző igényeknek és követelményeknek megfelelően tíz nagyobb szoftverfrissítés történt a MATIAS légiforgalmi irányítási rendszeren a Thales Air Systems SAS által.

II. A beszerzési igény részletes bemutatása

A jelen szerződés tárgya a MATIAS légiforgalmi irányítási rendszer támogatási szerződése, ideértve a MATIAS Kosovo és az ANS I MATIAS rendszereket is.

A légiforgalmi irányítás szempontjából elengedhetetlen funkciót biztosító rendszer nem üzemelhet gyártói

támogatás nélkül, ezért a szerződés megkötése a HungaroControl Zrt. főtevékenységének zavartalan ellátáshoz szükséges.

A MATIAS légiforgalmi irányítási rendszer támogatási szerződésben igényelt karbantartása csak a rendszer részét képező szoftver mintegy másfél millió sorból álló forráskód részletes ismeretének birtokában lehetséges. Ez az információ és tudás kizárólag a Thales Air Systems SAS birtokában van. A MATIAS légiforgalmi irányítási rendszer folyamatos és biztonságos éles üzemének biztosításához állandó helyszíni szakértői támogatás szükséges. Mivel a rendszer működésének és belső összefüggéseinek részletes ismerete egyedül a Thales Air Systems SAS szakértőinek birtokában van, a támogatási szolgáltatást műszaki körülményekre tekintettel csak ők képesek nyújtani.

A rendszer támogatási szerződésének megkötésével a MATIAS légiforgalmi irányítási rendszer működése fenntartható, továbbá biztosítható, hogy a légiforgalmi irányítási rendszerben megjelenő hibák javítása és a Thales Air Systems SAS munkatársainak helyszíni jelenléte folyamatos legyen.

III. Jogi korlátok

Kizárólagos jogok védelme

A Thales Air Systems SAS a kifejezetten a magyar légi forgalom irányítására általa kifejlesztett MATIAS légiforgalmi irányítási rendszer módosításával és továbbfejlesztésével kapcsolatban kizárólagos jogokkal rendelkezik.

A csatolt dokumentumok között teljes terjedelmében megküldjük az angol nyelven rendelkezésre álló „Szoftver jogosultsági megállapodás a KHVM Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság¹ és Siemens AG² között” című dokumentumot, amelyből megállapítható, hogy a MATIAS légiforgalmi irányítási rendszer tekintetében fennálló kizárólagos jogai miatt csak az ajánlattételre felhívott Thales Air Systems SAS képes a „A MATIAS A la carte 2017” tárgyú támogatási szerződés teljesítésére. A dokumentum főbb részeit sorszámmal ellátva bejelöltük, és az alábbiakban adjuk meg e részek magyar fordítását, illetve az értelmezéshez szükséges kiegészítő információt, a sorszámkra hivatkozva:

1.) Alapszerződés 10. sz. melléklete (25. oldal) *cím, a szerződő felek megjelölésével:*

„Szoftver jogosultsági megállapodás a KHVM Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság és a Siemens Aktiengesellschaft (AG) között”

Magyarázat:

- MTCWM (Ministry of Transport, Communication and Water Management) = KHVM (Közlekedési, Hírközlési és Vízügyi és Minisztérium)
- Az “Air Traffic and Airport Administration” a “Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság” (LRI) hivatalos angol megnevezése.
- A HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság jogutódja a 45/2001. (XII. 20.) KÖVIM rendelet szerint.
- Siemens AG: A MATIAS tenderkiírást a Siemens AG nyerte meg 1995-ben. 1996-ban a Thomson CSF Airsys és a Siemens vegyes vállalatot hozott létre Airsys ATM néven. Az Airsys ATM 2001-ben átalakult, azóta Thales ATM néven működik. A Thales ATM csoport tagjaként a Thales Air Systems SAS feladata a légiforgalmi irányítási rendszerek fejlesztése és támogatása.

2.) Alapszerződés 10. sz. melléklete (25. oldal) *A megállapodás tárgyának megjelölése*

„A megállapodás tárgyát képező szoftver valamennyi, a Szerződésben meghatározott programot és

¹ Ajánlatkérő jogelődje.

² Ajánlattevő jogelődje.

dokumentációt magában foglalja“.

3.) Alapszerződés 10. sz. melléklete (26. oldal) 1.1. (i) A „Szerződés“ meghatározása

„A „Szerződés“ a KOMPLEX Budapest és a Siemens AG között a MATIAS-rendszer szállítására, telepítésére, integrációjára és tesztelésére vonatkozóan kötött, 103-63-5-3029 számú szerződést jelenti.“

Magyarázat:

A KOMPLEX Budapest a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság nevében a külkereskedelmi szerződés tekintetében import-bizományosként járt el.

4.) Alapszerződés 10. sz. melléklete (28. oldal) 5.szakasz: Bizalmas adatkezelés

„A vevő (LRI) vállalja, hogy átveszi, és bizalmasan kezeli a szoftvert, nem fedi fel sem egészében, sem részleteiben a szoftvert bármilyen egyéb harmadik félnek, és betartat minden elvárható intézkedést az ügyintézőkkel, ügynökökkel, és alkalmazottakkal, hogy a szoftver bizalmas jellegét megőrizze. E szakasz rendelkezései a megállapodás lejárta után is továbbélnék.“

5.) Alapszerződés 10. sz. melléklete (28. oldal) 6. szakasz: Tulajdonjog

„A Szoftver maga és minden tulajdonjoga a Szállító (Siemens AG) tulajdonában marad.“

Továbbá a Felek között 2016. december 30. napján azonos tárgyban született a 2016 - 2017 évekre vonatkozó szerződés, melynek 12. Szerzői jogok elnevezésű pontja az alábbiakról rendelkezik:

„A Szoftverhez kapcsolódó valamennyi szellemi tulajdonjog, beleértve a Szoftveren végrehajtott módosításhoz fűződő jogokat és kapcsolt szolgáltatások esetén harmadik személyeket megillető jogokat is, Eladó kizárólagos tulajdonában marad.

Eladó szavatolja, hogy rendelkezik a Szoftver szellemi tulajdonjogaival vagy a szükséges felhasználási jogokat megszerezte.“

A fenti rendelkezések alapján a tevékenység ellátásával kapcsolatos kizárólagos jogosultságokkal a Thales Air Systems SAS rendelkezik, erre tekintettel megállapítható, hogy a szolgáltatás nyújtására egyedül ő jogosult.

IV. Műszaki-technikai sajátosságok:

A légiforgalmi irányítás szempontjából elengedhetetlen funkciót biztosító rendszer nem üzemelhet gyártói támogatás nélkül, ezért a szerződés megkötése a HungaroControl Zrt. főtevékenységének zavartalan ellátáshoz szükséges.

A MATIAS légiforgalmi irányítási rendszer támogatási szerződésben igényelt karbantartása csak a rendszer részét képező szoftver mintegy másfél millió sorból álló forráskód részletes ismeretének birtokában lehetséges. Ez az információ és tudás kizárólag a Thales Air Systems SAS birtokában van. A MATIAS légiforgalmi irányítási rendszer folyamatos és biztonságos éles üzemének biztosításához állandó helyszíni szakértői támogatás szükséges. Mivel a rendszer működésének és belső összefüggéseinek részletes ismerete egyedül a Thales Air Systems SAS szakértőinek birtokában van, a támogatási szolgáltatást műszaki körülményekre tekintettel csak ők képesek nyújtani.

A rendszer támogatási szerződésének megkötésével a MATIAS légiforgalmi irányítási rendszer működése fenntartható, továbbá biztosítható, hogy a légiforgalmi irányítási rendszerben megjelenő hibák javítása és a Thales Air Systems SAS munkatársainak helyszíni jelenléte folyamatos legyen.

A fentiekben leírtakra, valamint a mellékelt ajánlattételi felhívásban részletezett műszaki specifikációra hivatkozva, Ajánlatkérő, a közszolgáltatók közbeszerzéseire vonatkozó sajátos közbeszerzési szabályokról szóló 307/2015. (X.27.) Korm. rendelet 15.§ (1) bekezdés c) pontja alapján, hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárást indít.

A komplett rendszer cseréje nagyságrendileg 20-40 millió EUR költséggel járna, ide nem értve a gyártói támogatást és az alkatrész biztosítást.

A beszerzés becsült értéke: **320 000 € (98.585.668,57 Ft)**

Az ajánlattételre felkért gazdasági szereplő: **Thales Air Systems SAS** (3 avenue Charles Lindbergh, 94150 RUNGIS, Franciaország)

Képviselési jogosultság: Ajánlatkérő **nyilatkozata** a képviselési jogosultság igazolása kapcsán

ajánlatkérő nevében



dr. Koppándi Dániel s.k.
Szterényi Ügyvédi Iroda

Mellékletek:

1. számú melléklet: Gyártói nyilatkozat (THALES SAS) – egyszerű fordítással
2. számú melléklet: Szerződés – kivonat az indoklásban
3. számú melléklet: Ajánlattételi felhívás
4. számú melléklet: Ajánlatkérő nyilatkozata a képviselési jogosultság igazolása kapcsán